



# Simone Orsello

## EN>IT PATENT TRANSLATOR AND POST-EDITOR

### Profile

- Literary translator since **2011**
- Patent translator since **2016**
- Strong educational background
- **In-house** experience
- **120k+ words/month** translated in the patent field
- **100+ patents** translated every year

### Areas of Expertise

- **Patents** (IT, telecommunications, electronics, metallurgy, oil and gas equipment, automotive, mechanics)
- **Creative contents** (fiction/non-fiction, web, marketing)
- **Videogames** localization
- **Beer** and brewing

### CAT Tools & Software

memoQ 9.1, SDL Trados Studio 2019, Phrase TMS, XTM, xBench, Dragon NaturallySpeaking 15, DeepL Pro, Microsoft Office 2016, Windows 10

### Info:

**e-mail** s.orsello@gmail.com

**mobile** +39 349 1053415

**skype** s.orsello

**LinkedIn** @simoneorsello

**address** via Vincenzo Monti 14, Turin (Italy)

**VAT number** 01704360096

**CF** RSLSMN88B24D600G

### Work Experience

#### IN-HOUSE TRANSLATOR

Agence C&G, Turin

April 2016 – September 2016

- Translation and editing of patents
- Project management

#### FREELANCE TRANSLATOR

since 2011

Translation and editing of patents, user manuals, marketing documents, fiction and non-fiction, videogames localization

### Published Translations

Please see my LinkedIn profile

### Education

#### AGENZIA FORMATIVA TUTTOEUROPA, TURIN

November 2015 – July 2016

1st level Master's degree in Technical Translation - English and Spanish.

Final mark: 100/100

#### AGENZIA FORMATIVA TUTTOEUROPA, TURIN

November 2014 – July 2015

Postgraduate school in Literary translation from English. Final mark: 94/100

#### UNIVERSIDAD DE MURCIA

September 2009 – February 2010

Exchange semester

#### UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

September 2007 – September 2011

Bachelor's degree in Translation and Interpretation - English and Spanish.

Final mark: 108/110